

GB Congratulations with your choice of the Homeij 77H37-115mm 'TUBIN'

This is a great choice because Homeij flashlights are a piece of Professional Technique. Therefore, Homeij gives a 5 Year Warranty.

NL Gefeliciteerd met uw keuze voor de Homeij 77H37-115mm 'TUBIN'

Een verstandige keuze want Homeij zaklampen zijn een stuk Professionele Techniek. Homeij geeft daarom ook 5 Jaar Garantie.

F Nous vous félicitons de votre choix de la Homeij 77H37-115mm 'TUBIN'

Un choix judicieux car les torches Homeij sont une pièce de Technique Professionnelle. C'est pourquoi Homeij offre une Garantie de 5 Ans.

FLASHLIGHT • ZAKLAMP • TORCHE
77H37-115



2

GB Installing the batteries

In order to use your Homeij 'TUBIN' LED flashlight, insert the supplied AAA (LR03) batteries. For this, unscrew the end cap of the flashlight and place the batteries in the cylinder with the + pole towards the lens cap. Afterwards, place the end cap back and tighten it firmly. Make sure that the broad side of the spring is firmly clamped down.

NL Plaatsen van de batterijen

Om uw Homeij 'TUBIN' LED-zaklamp te kunnen gebruiken de bijgeleverde AAA (LR03) batterijen plaatsen. Draai daarvoor de einddop van de zaklampcilinder en plaats de batterijen in de cilinder met de + pool naar de lenskop. Daarna de einddop terugplaatsen en stevig aandraaien. Zorg ervoor dat de brede kant van de veer in de dop stevig vastgeklemd zit.

F Placer des piles

Pour utiliser votre torche LED Homeij 'TUBIN', placez les piles AAA (LR03) livrées. Pour cela, dévissez le bouton marche/arrêt du cylindre de la torche, et placez les piles dans le cylindre avec le pôle + vers la tête de lentille. Puis remettez le bouton et bien le revisser. Assurez-vous que le côté large du ressort dans le bouton soit bien coincé.



3

GB AAA (LR03) 1.5V Alkaline batteries ATTENTION please:

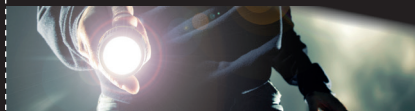
- Never try to recharge, dismantle, short-circuit or heat above 100°C.
- Always replace all batteries at the same time and never use different brands.
- Batteries can leak corrosive fluids or gases, avoid in any case contact with the eyes or skin.
- Keep out of reach of children.

NL AAA (LR03) 1,5V Alkaline batterijen ATTENTIE a.u.b.:

- Nooit proberen op te laden, te demonteren, kortsluiting te maken of te verhitten boven 100°C.
- Altijd alle batterijen gelijktijdig vervangen en nooit verschillende merken mengen.
- Batterijen kunnen bijtende vloeistoffen of gassen lekken, vermijd dan in elk geval contact met ogen of huid.
- Buiten bereik van kinderen houden.

F AAA (LR03) 1,5V piles alcalines ATTENTION s.v.p.:

- N'essayez jamais de recharger, démonter, court-circuiter ou réchauffer les piles à plus de 100°C.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et ne mélangez jamais des marques différentes.
- Des piles peuvent laisser fuir des gaz ou des liquides corrosifs, évitez le contact avec les yeux ou la peau.
- Gardez hors de la portée des enfants.



4

GB Flashlight 77H37-115 TUBIN 3 WATT

Technical specifications

LED	Original CREE Gallium XP-E 3 Watt LED
Light output	Approx. 115 lumen (max.) *)
Light beam	Wide light beam with focus in the centre
Light range	Approx. 130 m *)
Light intensity	Choice of 100% or 50% of maximum, plus flashing alarm light, by the push-button
LED run time	100.000 hours – 10 years – or longer *)
Safety lens	Converging lens of unbreakable polycarbonate
Battery type/quantity	Alkaline AAA (LR03) 1.5V, 3 pieces
Battery run time	Approx. 38 hours light at 100% intensity and 50 hours at 50%
Construction	Anodised 6063 aluminium
Total length	115 mm
Body/bezel diameter	29 mm
Weight	80 grams without and approx. 115 grams incl. 3 batteries
Weather-resistance	In accordance with IP44 standards: splashing water resistant
Temperature range	Functions well at temperatures between -40°C and +50°C
Wrist strap	Black nylon
Warranty	5 years (see page 8)

*) According to statements by LED supplier. Values are averages

5

The 'TUBIN' is a compact hi-power light and offers a.o.:

Powerful 3 Watt CREE LED

The 'TUBIN' flashlight contains up-to-date LED technology. The XP-E 3 Watt CREE Gallium LED produces a powerful, bright light beam of approx. 115 lumen (maxim.) *) and a light range of a cool 130 m (approx.) *).

Intelligent Light Control

Light Selection. You can select the light mode just by pressing the on/off button:

1. 100% light intensity, for top sharpness and range: battery run time approx. 38 hours *)
2. 50% light intensity, for economical use: battery run time approx. 50 hours *)
3. Flashing alarm light

Operating your Homeij 'TUBIN' flashlight.

Switching between the two light intensities and the flashing light is very easy:

1. Press the push-button in completely and the light switches on
2. By pressing the button one or more times lightly, the lamp switches between the light intensities and the flashing alarm light
3. Press the button again completely and the light goes out

Further advantages

- Made from black, strong and durable anodised 6063 aluminium
- Converging, wide light beam with **focus** in the centre, for clear visibility
- **Safety lens** of unbreakable polycarbonate
- Weather-resistant in accordance with **IP44** standards: splashing water resistant
- Even functions well in special conditions, at temperatures between **-40°C and +50°C**
- With wrist strap
- Works on 3 AAA (LR03) Alkaline batteries of 1.5 Volts each (included)

6

Professional Technique,
your warranty for ease of use. **Homeij offers you a lot,** from flashlights to folding knives, scissors and kitchen knives. And you will always receive excellent value for money.

LED Technology

- A LED is a semi-conductor including silicon, generating a flow of light photons
- No filament, thus impossible to burn out and extremely long-lasting: about 100.000 hours / 10 years
- Very economical: up to 90% less power consumption than a light bulb

Flashlights

A flashlight is indispensable and important in many situations. The 'TUBIN' flashlight offers quality you can rely on, a handy small size and a powerful light beam.

Maintenance

- If you expect not to use the flashlight for a long time, always remove the batteries to prevent energy loss and leakage
- Extend the lifespan of the batteries by keeping them always dry and at a cold place
- Store the flashlight also in a dry place
- Cleaning of the flashlight with a soft, slightly dampened cloth
- If the end cap is difficult to screw off, you can put a drop of (sewing machine) oil on the screw thread

Warning: never look directly into the powerful light beam!

GB Warranty

Homeij gives a 5 Year Warranty on all materials and manufacturing defects. Defects due to injudicious use, poor maintenance or normal wear and tear are not covered by this warranty. You can invoke the Homeij warranty - preferably via your Homeij-dealer - on production of the receipt. This warranty does not apply to single batteries and/or defects caused by them.

NL Garantie

Homeij geeft 5 Jaar Garantie op alle eventuele materiaal- en fabricagefouten. Defecten tengevolge van onjuist gebruik, gebrekkig onderhoud of normale slijtage vallen niet onder deze garantie. U kunt een beroep doen op de Homeij-garantie - liefst via uw Homeij-dealer - tegen overlegging van de aankoopbon. Deze garantie geldt niet voor losse batterijen en/of daardoor veroorzaakte defecten.

F Garantie

Homeij garantit le matériel et la fabrication durant une période de 5 Ans. Les défauts dus d'une utilisation fautive, d'un entretien inadéquat ou d'une usure normale ne sont pas soumis à la présente garantie. Vous pouvez profiter de la garantie Homeij - de préférence chez votre fournisseur Homeij - à la présence de votre bon d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux piles séparées et/ou aux défauts occasionnés par celles piles.



77H37-115

For more information • Voor meer informatie • Pour plus d'information:
NL: Homeij B.V. - 5061 KK Oisterwijk (NL)
e-mail info@homeij.nl • www.homeij.com
B/L: Hombel BVBA - 2470 Retie (B)
e-mail info@hombel.be • www.hombel.be

8

Zaklamp 77H37-115

TUBIN
3 WATT

Technische specificaties

LED	Originale CREE Gallium XP-E 3 Watt LED
Lichtvermogen	Ca. 115 lumen (max.) *)
Lichtbundel	Brede lichtbundel met focus in het midden
Lichtbereik	Ca. 130 m *)
Lichtsterkte	Naar keuze 100% of 50% van maximum, plus knipperlicht, via de drukknop
LED levensduur	100.000 uur – 10 jaar – of langer *)
Veiligheidslens	Convergerende lens van onbreekbaar polycarbonaat
Batterijtype/-aantal	Alkaline AAA (LR03) 1,5V, 3 stuks
Batterijbrandduur	Ca. 38 uur licht bij 100% intensiteit en 50 uur bij 50%
Constructie	Geanodiseerd 6063 aluminium
Totale lengte	115 mm
Diameter cilinder/ lenskop	29 mm
Gewicht	80 gram zonder en ca. 115 gram met 3 batterijen
Weerbestendigheid	Volgens IP44 standaard: spatwater-bestendig
Temperatuurgevoeligheid	Functioneert goed bij temperaturen tussen -40°C en +50°C
Polskoord	Zwart nylon
Garantie	5 jaar (zie pagina 8)

*) Volgens opgave van LED-leverancier
Waarden zijn gemiddeld

De 'TUBIN' is een compacte, krachtige lamp en biedt o.a.:

✓ Krachtige 3 Watt CREE LED

De 'TUBIN' zaklamp bevat up-to-date LED-technologie. De XP-E 3 Watt CREE Gallium LED produceert een krachtige, heldere lichtbundel van ca. 115 lumen (max.) *) en een lichtbereik van maar liefst ca. 130 m *).

✓ Intelligent Lichtbeheer

Lichtkeuze. U kunt de lichtmodus kiezen die u wilt, enkel door de aan/uit knop in te drukken:

1. 100% lichtsterkte, voor maximale scherpte en bereik: batterijbrandduur ca. 38 uur *)
2. 50% lichtsterkte, voor weinig energiegebruik: batterijbrandduur ca. 50 uur *)
3. Knipperlicht

Bediening van uw Homeij 'TUBIN' zaklamp. Schakelen tussen de twee lichtsterktes en het knipperlicht gaat makkelijk:

1. Druk de knop volledig in en de lamp gaat aan
2. Door nu de knop één of meerdere keren licht in te drukken schakelt de lamp tussen de lichtsterktes en het knipperlicht
3. Druk de knop weer volledig in en de lamp gaat uit

✓ Verdere voordelen

- Gemaakt van zwart, sterk en duurzaam geanodiseerd 6063 aluminium
- Convergerende, brede lichtbundel met **focus** in het centrum, voor goed zicht
- **Veiligheidslens** van onbreekbaar polycarbonaat
- **Weerbestendig** volgens **IP44** standaard: spatwaterbestendig
- **Functioneert zelfs** nog goed onder bijzondere omstandigheden, bij temperaturen tussen **-40°C en +50°C**
- Met polskoord
- Werkt op 3 AAA (LR03) Alkaline batterijen van 1,5 Volt elk (inbegrepen)

✓ Professionele Techniek,

Uw garantie voor gebruiksgemak. **Homeij biedt u veel**, van zaklampen tot zakmessen, scharen en keukenmessen. En u krijgt altijd waar voor uw geld.

De LED-Technologie

- Een LED is een halfgeleider die lichtfotonen genereert
- Geen gloeidraad die kan doorbranden, daarom extreem duurzaam: circa 100.000 uur / 10 jaar
- Zeer voordelig: tot 90% minder stroomverbruik dan een gloeilamp

Zaklampen

Een zaklamp is onmisbaar en is belangrijk in vele situaties. De 'TUBIN'-zaklamp biedt betrouwbare kwaliteit, een handig klein formaat en een krachtige lichtbundel.

Onderhoud

- De batterijen altijd uit de zaklamp halen als u verwacht hem langere tijd niet te gebruiken, ter voorkoming van energieverlies en lekkage
- Verleng de levensduur van de batterijen door ze altijd koel en droog te bewaren
- Ook de zaklamp zelf op een droge plek bewaren
- Reinigen van de zaklamp met een zachte, iets vochtige doek
- Als de eindop moeilijk draaibaar is kunt u een druppel (naaimachine-)olie op de schroefdraad doen

Waarschuwing: nooit rechtstreeks in de zeer krachtige lichtbundel kijken!

Torche 77H37-115

TUBIN
3 WATT

Spécifications techniques

LED	LED 3 Watts CREE XP-E à Gallium original
Puissance lumineuse	Env. 115 lumen (maxim.) *)
Faisceau de lumière	Large faisceau lumineux concentré en son centre
Portée lumière	Env. 130 m *)
Intensité lumineuse	Aux choix 100% ou 50% du maximum, et témoin clignotant, par le bouton poussoir
Durée de vie LED	100.000 heures – 10 ans – ou plus *)
Lentille de sécurité	Lentille convergente en polycarbonate incassable
Type de piles/nombre	Alcaline AAA (LR03) 1,5V, 3 unités
Durée de vie des piles	Env. 38 heures de lumière à 100% d'intensité lumineuse et 50 heures à 50%
Construction	6063 aluminium anodisé
Longueur totale	115 mm
Diamètre cylindre/ tête de lentille	29 mm
Poids	80 grammes sans et env. 115 grammes avec 3 piles
Résistante aux intempéries	Selon le standard IP44: étanche aux embruns
Sensibilité de température	Fonctionne bien aux températures entre -40°C et +50°C
Lanière bracelet	Nylon noir
Garantie	5 ans (voir page 8)

*) Selon les indications du fournisseur de LED
Les valeurs sont des moyennes

La torche 'TUBIN' est une torche compacte et puissante et offre a.a.:

✓ LED 3 Watts CREE puissant

La torche 'TUBIN' contient la technologie LED à jour. Le LED 3 Watts CREE XP-E à Gallium produit de lumière puissante d'env. 115 lumen (max.) *) et une portée lumineuse d'env. même 130 m *).

✓ Contrôle Intelligent de la Lumière

Sélection de la lumière. Vous pouvez choisir la mode de lumière désirée en pressant simplement le bouton marche/arrêt:

1. 100% d'intensité, pour une netteté et une portée maximale: la durée de vie des piles est d'env. 38 heures *)
2. 50% d'intensité, pour une usage économique: la durée de vie des piles est d'env. 50 heures *)
3. Témoin clignotant

Opération de votre torche Homeij 'TUBIN'. Permuter entre les deux forces lumineuses et le témoin clignotant est très facile:

1. Pressez le bouton complètement et la lampe s'allume
2. En pressant le bouton plusieurs fois légèrement, la lampe permute entre les différentes luminosités et le témoin clignotant pour alarme
3. Pressez le bouton de nouveau complètement et la lampe s'éteint

✓ Autres avantages

- Construction en **aluminium** 6063 anodisé noir, résistant et durable
- Faisceau de lumière convergente avec **la mise au point** au centre pour une bonne vue
- **Lentille de sécurité** en polycarbonate incassable
- Résistance aux intempéries selon le standard **IP44**: étanche aux embruns
- Fonctionne bien même dans des situations spéciales, à des températures entre **-40°C et +50°C**
- Avec lanière de bracelet
- Fonctionne avec 3 piles alcalines AAA (LR03) de 1,5 Volts chacune (incluses)

✓ Technique Professionnelle,

Vous garantit une facilité d'emploi. **Homeij a beaucoup à vous offrir**, des torches aux couteaux de poche, ciseaux et couteaux de cuisine. Et toujours, vous en aurez pour votre argent.

Technologie LED

- Un LED est un semi-conducteur qui entraîne des photons de lumière
- Pas de fil incandescent, ne risque donc pas de griller et extrêmement durable: environ 100.000 heures / 10 ans
- Très économique: jusqu'à 90% moins de courant qu'une lampe à incandescence

Torches

Une torche est un objet indispensable et est importante dans un grand nombre de situations. La torche 'TUBIN' propose une qualité digne de confiance, un format réduit pratique et un faisceau lumineux puissant.

Entretien

- Toujours obtenir les piles de la torche si vous attendez pas à utiliser, pour prévenir de perte d'énergie et de fuite
- Prolonger la durée de vie des piles en les conserver à basse température
- Conserver la torche soi-même dans un endroit sec aussi
- Nettoyer avec un tissu douce et un peu humide
- Si le couvercle vissé ne tourne pas assez bien, lubrifier le filet de vis avec une goutte d'huile de machine à coudre

Attention: ne jamais fixer directement le faisceau de lumière très puissant!

FLASHLIGHT • ZAKLAMP TORCHE • 77H37-115

MANUAL & WARRANTY
HANDLEIDING & GARANTIEBEWIJS
MANUEL & CERTIFICAT DE GARANTIE



homeij **LED LITE** **TUBIN**
3 WATT